



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1575
23 August 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1575-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
18 марта 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Проект заключительных замечаний Комитета, касающихся тринадцатого,
четырнадцатого, пятнадцатого, шестнадцатого и семнадцатого периодических
докладов Туниса (*продолжение*)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Ганы (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Проект заключительных замечаний Комитета, касающихся тринадцатого, четырнадцатого, пятнадцатого, шестнадцатого и семнадцатого периодических докладов Туниса *(продолжение)* (CERD/C/62/draftCO/14, документ, распространенный на заседании только на английском языке).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета продолжить рассмотрение, по пунктам, текста проекта заключительных замечаний, касающихся тринадцатого, четырнадцатого, пятнадцатого, шестнадцатого и семнадцатого периодических докладов Туниса.

Пункт 8 *(продолжение)*

2. Г-н ЮТСИС предлагает исключить слово "additional" (дополнительная) в первой строке, где говорится о том, что государство-участник не предоставило дополнительной информации о берберском населении.

3. Г-н АМИР напоминает, что на предыдущем заседании он говорил о берберах как об одной из составных частей населения и что следовало бы так или иначе отличать их от остального населения.

4. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС разделяет мнение, высказанное предыдущим оратором, и предлагает Комитету рекомендовать в этом пункте уделять большее внимание берберам как отдельной группе населения.

5. Г-н АБУЛ-НАСР предпочел бы, чтобы члены Комитета перестали проводить различие между берберами и остальным населением. Было бы, конечно, желательно, уделять им более пристальное внимание, но не более чем остальным общинам.

6. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает следующую формулировку, которая могла бы удовлетворить как г-на Амира, так и г-на Абул-Насра: [The Committee] "recommends that an increased attention be given to the situation of Berbers as a specific component of Tunisian population" (Комитет рекомендует уделять большее внимание положению берберов как отдельной составной части населения Туниса).

7. *Пункт 8 с внесенными в него изменениями принимается.*

Пункт 9

8. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает исключить в последнем предложении "its" (его) перед словосочетанием "General Recommendation" (Замечание общего порядка) и заменить в последней строке слово "crimes" на "offence", так как именно этот термин используется в статье 4 Конвенции (касается только текста на английском языке).

9. Г-н ЮТСИС предлагает заменить в первой строке этого пункта формулировку "The Committee is not satisfied with any State party's assertion" (Комитет не удовлетворен ни одним из утверждений государства-участника), которая ему представляется не совсем ясной, на формулировку "The Committee does not accept any State party's assertion" (Комитет не принимает ни одно из утверждений государства-участника).

10. *Пункт 9 с внесенными в него изменениями принимается.*

Пункт 10

11. Г-н АБУЛ-НАСР, поддерживаемый г-ном ТОРНБЕРРИ и г-ном ЛИНДГРЕНОМ АЛВИСОМ, предлагает исключить упоминание о косвенной дискриминации, которая, по сути, не относится к области уголовного права.

12. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает во втором предложении перед словом "absence" добавить определение "mere", чтобы подчеркнуть, что простое отсутствие жалоб и судебного преследования может свидетельствовать о незнании существующих средств правовой защиты.

13. Г-н де ГУТТ считает, что следовало бы дополнительно уточнить в этом втором предложении, что отсутствие жалоб и судебного преследования может быть не только результатом незнания жертвами нарушения прав человека своих прав или отсутствия соответствующего законодательства, но являться и результатом недостаточного внимания, уделяемого властями осуществлению судебного преследования.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что незачем объяснять причину отсутствия жалоб, так как Комитет может высказывать на этот счет лишь предположения, и поэтому он предлагает просто-напросто исключить второе предложение этого пункта.

15. Г-н СИСИЛИАНОС считает, как и г-н де Гутт, что необходимо дать разъяснения, хотя бы по педагогическим соображениям. Важно, чтобы государства знали позицию Комитета.

16. После очередного обмена мнениями, в котором участвуют г-н де ГУТТ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ЛИНГРЕН АЛВИС, г-н ПИЛЛАИ, г-н АБУЛ-НАСР и г-н ЮТСИС, предлагается заменить второе предложение следующим текстом: "The Committee reminds the State party that the mere absence of complaints and legal action by victims of racial discrimination may be mainly an indication of the absence of relevant specific legislation, a lack of awareness of available legal remedies or the insufficient will by the authorities to prosecute". (Комитет напоминает государству-участнику, что простое отсутствие жалоб и исков может свидетельствовать главным образом об отсутствии соответствующего специального законодательства, незнании существующих средств правовой защиты и недостаточной готовности властей осуществлять судебное преследование.)

18. *Пункт 10 с внесенными в него изменениями принимается.*

Пункт 11

19. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает заменить в начале этого пункта предложение "The Committee notes the lack of concrete information" словами "The Committee notes that no concrete information was provided". (Комитет отмечает, что не было предоставлено никакой конкретной информации.)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить слова "никакой конкретной информации" словами "достаточной информации".

21. *Пункт 11 с вынесенными в него изменениями принимается.*

Пункт 12

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что начало второго предложения, где Комитет заявляет, что он адресует эту же рекомендацию всем государствам-участникам, является излишним, и он предлагает эту часть предложения исключить. Таким образом, второе предложение начинается со следующих слов: "The Committee encourages Tunisia" (Комитет призывает Тунис).

23. *Пункт 12 с внесенными в него изменениями принимается.*

Пункт 13

24. Г-н КАЕРУМ предлагает Комитету при формулировке этого пункта взять за образец Дурбанскую декларацию и Программу действий и заменить часть предложения "invites the State party to consider the possibility of making such a declaration" словами "urges the State party to consider making such a declaration" (настоятельно призывает государство-участник рассмотреть возможность такого заявления).

25. Г-н АБУЛ-НАСР, поддерживаемый г-ном ТАНОМ, выступает против изменения этого текста, так как Комитет уже его принял и использовал в прошлом. Кроме того, из текста рекомендации, по его мнению, должен быть виден факультативный характер заявления.

26. Г-н де ГУТТ предлагает для учета замечания г-на Абул-Насра упомянуть в первой части предложения о факультативном характере заявления и сохранить для его второй части формулировку, предложенную г-ном Каерумом.

27. Г-н ЮТСИС считает, что формулировка пункта 75 Дурбанской программы действий, в котором Всемирная конференция настоятельно призывает ("urged") государства рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, отвечает общим пожеланиям и учитывает сложившееся положение.

28. Г-н РЕШЕТОВ считает, что слово "urged" слишком сильно, чтобы его можно было применять к факультативному действию, и он опасается, что оно может быть плохо воспринято некоторыми странами.

29. Г-н КАЕРУМ напоминает, что государства единодушно приняли Дурбанскую декларацию и Программу действий и что поэтому Комитету было бы логично заимствовать фигурирующую в них формулировку, касающуюся заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции.

30. Г-н АБУЛ-НАСР по-прежнему выражает несогласие с текстом, предложенным г-ном Каерумом; однако он согласился бы с формулировкой, основанной на тексте пункта 75 Дурбанской программы действий, если в нее было бы включено слово "optional" (факультативный).

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, учитывая предложение в ходе обсуждения изменения, в будущем, при необходимости, будет использоваться следующий текст: "The Committee notes that the State party has not made the optional declaration provided for in

article 14 of the Convention, and urges the State party to consider the possibility of making such a declaration" (Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции, и настоятельно призывает государство-участник рассмотреть возможность такого заявления).

32. *Пункт 13 с внесенными в него изменениями принимается.*

Пункт 14

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что пункт 14 является новым типовым пунктом, который был составлен в соответствии с предложением г-на Херндля и в котором Комитет настоятельно рекомендует государствам-участникам ратифицировать поправки к статье 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. Он добавляет, что в случае принятия этот пункт вошел бы в заключительные замечания Комитета, касающиеся осуществления Конвенции в государствах-членах, которые еще не приняли упомянутых поправок. Если возражений нет, он считает пункт 14 принятым.

32. *Решение принимается.*

Пункты 15 и 16

33. *Пункты 15 и 16 принимаются.*

Пункт 17

34. Г-н ПИЛЛАИ поднимает вопрос о периодичности представления докладов и о зарождающейся в Комитете тенденции просить в своих заключительных замечаниях государства-участники представлять сразу несколько докладов, сведенных в единый документ, в более поздний срок.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Комитет, по-видимому, не будет физически в состоянии рассматривать по порядку доклады, представляемые государствами-участниками с опозданием, и что поэтому необходимо учитывать эту вероятность позднего представления докладов. Он считает, что если Комитет завершает рассмотрение доклада какой-либо страны, представленного с задержкой, а, по действующим правилам, следующий периодический доклад должен быть представлен не позднее, чем через два года, то следовало бы перенести его рассмотрение, которое в любом случае не позволило бы судить о развитии ситуации. Поочередное рассмотрение докладов Туниса заставило

бы Комитет рассмотреть восемнадцатый доклад этой страны до января 2004 года, что вряд ли представляет собой большой интерес, в силу чего и был назначен новый срок - январь 2006 года.

36. Поэтому Председатель предлагает широко распространить эту новую практику и систематически просить страны, находящиеся в таком положении, представлять два очередных доклада в одном и том же документе в двухлетний срок после даты, предусмотренной для представления следующего доклада.

37. *Решение принимается.*

38. *Полный текст проекта заключительных замечаний Комитета, касающихся тринадцатого, четырнадцатого, пятнадцатого, шестнадцатого и семнадцатого периодических докладов Туниса, принимается с внесенными в него изменениями.*

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Ганы (CERD/C/431/Add.3)
(продолжение)

39. *По приглашению Председателя делегация Ганы вновь занимает места за столом Комитета.*

40. Г-н ШАХИ отдает должное правительству Ганы за качество подготовленных им шестнадцатого и семнадцатого периодических докладов, из которых он узнал о трудностях, встреченных правительством в деле осуществления Конвенции. У него вызывает также удовлетворение создание правительством Комиссии по правам человека и административной юстиции, деятельность которой охватывает все районы страны, благодаря открытию ее 89 отделений на местах, и главная цель которой состоит в предоставлении всем гражданам Ганы доступа к механизмам защиты против расовой дискриминации. Он добавляет, что усилия правительства не пропали даром, так как из 9 265 жалоб, полученных Комиссией в 2000 году, только около 40 касались фактов дискриминации и менее пяти были непосредственно связаны с актами расовой дискриминации. Он принимает также к сведению то обстоятельство, что почти во всех случаях заявители были удовлетворены совершенным правосудием. В пункте 110 доклада говорится о том, что национальное законодательство не соответствует требованиям пунктов a, b, c и d статьи 4 Конвенции, и поэтому его весьма обнадеживает тот факт, что министерство юстиции осуществляет в настоящее время пересмотр Уголовного кодекса. Он рекомендует государству-участнику в рамках его нового законодательства обеспечить возможность для выполнения в полной мере требований

пунктов а, b, с и d статьи 4, а также проследить за тем, чтобы Комиссия по правам человека и административной юстиции получила широкие возможности для обеспечения соблюдения требований этой статьи.

41. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ также высказывает удовлетворение в связи с качеством доклада, представленного правительством Ганы. Отмечая, что, согласно обследованию, проведенному в 1997 году, 25% опрошенных считали себя жертвами дискриминации на почве их племенного происхождения, она заявляет, что ей хотелось бы получить дополнительную информацию, в частности о том, каковы проявления этой дискриминации. Могут ли эти лица назвать конкретные акты дискриминации или же они в целом ощущают на себе гнет предрассудков?

42. Г-жа Джануари-Бардилль отмечает в докладе противоречие между статьей 96, в которой упоминаются "редкие случаи расовых конфликтов", и статьей 97, в которой утверждается, что "в северной части страны погибло несколько тысяч человек". Ее интересует, как обстоит дело в действительности, и может ли делегация привести более точные сведения на этот счет. Ей хотелось бы, в частности, знать, в чем состоят глубинные причины племенных конфликтов и каким образом правительство намеревается положить конец этим конфликтам, а также урегулировать возникающие временами проблемы руководства на уровне племен помимо административных мер, описанных в пунктах 93-105.

43. Г-жа АКУА АКУФФО (Гана) заявляет, что делегация Ганы проконсультировалась с соответствующими министерствами, чтобы наиболее полно ответить на заданные ей вопросы. Она, таким образом, сообщает, что суды и Комиссия по правам человека и административной юстиции уполномочены предоставлять компенсацию по гражданским искам в случае нарушения статьи 17 Конституции. Такая компенсация может принимать форму возмещения вреда, восстановления в прежнем положении, отречения от своих слов или принесения извинений. Если иностранный работодатель допускает в адрес ганского работника такие действия, как плевки или расистские выпады, то работодателю может быть предъявлен иск о возмещении вреда и он может быть осужден за насильственные действия.

44. Статистических данных о системе стипендий на севере страны не существует, однако такая система действует на универсальной основе в течение многих лет, и ею воспользовалось большое число лиц, занимающих теперь ответственные посты. Вместе с тем из-за бедности некоторые лица не сумели получить доступ к этой системе образования, чем объясняется высокий процент неграмотного населения на севере Ганы.

Поэтому Комиссия по правам человека и административной юстиции посвятила часть своей программы совершенствованию системы образования, направленного на формирование человеческого потенциала и развитие общин.

45. Постоянная группа по мирным переговорам была создана для урегулирования конфликта между народами конкомба и нанумба и была распущена после смены режима. Что касается кризисной ситуации в округе Йенди (в области Дагбон), то правительство выступило с рядом инициатив, предполагающих участие традиционного руководства нескольких областей Ганы вне зоны этого конфликта, а также ПРООН и НПО, в надежде решить эту проблему. На местах управление перешло в руки областных советов безопасности, которым оказывают поддержку окружные советы безопасности. Таким образом, для урегулирования этой проблемы правительство задействовало средства межкультурного общения.

46. Правительству стали очевидны отрицательные последствия программ структурной перестройки для бедных слоев населения, которым не удалось решить проблемы низких доходов. Поэтому правительство приняло Программу действий по смягчению социальных последствий перестройки, которая не привела к ощутимым результатам в области борьбы с нищетой, а затем выступило с новыми инициативами, такими, как принятие документа о стратегии смягчения проблемы нищеты в Гане, к выполнению которого были подключены все участники этого процесса, в результате чего были созданы новые рабочие места, приумножено национальное богатство и была уменьшена проблема нищеты. Кроме того, Общему фонду для оказания помощи окружным ассамблеям поручено рассматривать дела, касающиеся первоочередных проектов развития, которые устанавливают сами округа. Средства, направляемые на осуществление этих проектов, поступают в рамках инициатив в интересах бедных стран с высокой задолженностью, и их выплата предоставлена на усмотрение округов в зависимости от того значения, которое они придают различным программам.

47. Г-н ШОРТ (Гана) сообщает, что со времени своего создания в 1993 году Комиссия по правам человека и административной юстиции обращалась в суды в 70 случаях, чтобы добиться выполнения ее решений. Около 90% решений Комиссии были утверждены, и семь из них отменены. Он напоминает, что решения Комиссии имеют обязательную силу и подлежат исполнению. Комиссия не занимается делами, находящимися на рассмотрении судов, и делами, по которым было принято судебное постановление. Она может требовать возмещения причиненного вреда или предъявить иск в качестве третьей стороны (*amicus curiae*).

48. Г-жа АКУА АКУФФО (Гана) сообщает, что компетентным органам известно о недостатках внутреннего законодательства с точки зрения применения статьи 4 Конвенции и что они учтут это обстоятельство в ходе проводимого в настоящее время общего пересмотра Уголовного кодекса.

49. В стране не отмечалось случаев ссылок в судах на положения Конституции, касающиеся расовой ненависти, в целях запрещения деятельности какой-либо организации, так как ни одна организация в Гане никогда не допускала действий, позволяющих обвинить ее в расовой ненависти.

50. В соответствии с Конституцией области и этнические группы должны быть представлены в правительстве на равной основе. Правительство не только выполнило это конституционное обязательство, но и назначило сторонников других политических партий на министерские должности и другие высокие посты государственной службы. Все политические партии должны быть представлены во всех областях, с тем чтобы они носили не этнический, а национальный характер. Соблюдение этих положений правительством способствует расовой гармонии и доказывает, что НПП является действительно национальным правительством. Кроме того, все граждане Ганы, где бы они ни проживали на территории страны, пользуются гражданскими, политическими, экономическими и культурными правами, предусмотренными статьей 5 Конвенции. Данных об уровне грамотности в разбивке по этническим группам в настоящее время не имеется, но они будут включены в следующий периодический доклад Ганы.

51. Системы наследования по отцовской и материнской линиям традиционно применяются на севере и на юге страны. В первом случае имущество передается отцом; во втором случае такая передача осуществляется от дядей племянникам, в результате чего исключаются вдовы и дети покойного. Однако в 1985 году был принят закон, который позволяет вдовам и детям получать существенную часть наследства.

52. Кроме того, представительница Ганы признает, что вдовы подвергаются жестоким ритуальным действиям, которые, однако, запрещены законом. Женщины позволяют подвергать себя этим действиям, так как они убеждены в том, что они являются неотъемлемой частью их культуры. Поскольку об этих фактах практически никогда не сообщается, проведение их расследования весьма затруднено. Поэтому власти решили сделать упор на просвещение и информирование населения, с тем чтобы убедить его в незаконности этих ритуалов; были организованы семинары и поставлены театральные пьесы, позволяющие в игровой форме информировать женщин об их правах.

53. В связи с практикой "трокоси" (пункт 47) г-жа Акуа Акуффо поясняет, что эта система сексуального рабства представляет собой практику, которая глубоко укоренилась в культуре некоторых отдаленных областей страны и в связи с которой почти никогда не поступает никаких жалоб, и это заставляет Комиссию действовать по собственной инициативе (пункт 47). Таким же образом, незначительное число случаев судебного преследования, возбужденного против лиц, виновных в практике калечения женских половых органов, объясняется тем, что после принятия закона, запрещающего этот вид практики, подобные действия совершаются в атмосфере глубочайшей секретности, причем весьма часто с согласия жертв, что затрудняет расследование этих правонарушений. Получая теперь информацию о тяжести, опасности и незаконности практики калечения женских половых органов, девушки все чаще перебираются в южные города страны, где такая практика отсутствует. Предпринимаются усилия к тому, чтобы привлечь к судебной ответственности лиц, практикующих калечение женских половых органов.

54. В связи с вопросом о положении беженцев в Гане г-жа Акуа Акуффо сообщает, что уже в течение десяти лет ее страна принимает беженцев из Либерии, Сьерра-Леоне, Того и Чада. После кризиса в Кот-д'Ивуаре в сентябре 2002 года в Гану прибыли новые потоки беженцев. По имеющимся данным, в Гане насчитывается около 41 000 беженцев, которые были распределены по четырем лагерям, созданным в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ). Беженцы не обязаны оставаться на территории лагерей. Напротив, они свободно перемещаются за их пределами, причем некоторые из них даже приобрели участки земли, выстроили дома и стали заниматься мелкой торговлей, воспользовавшись законом, который разрешает иностранцам приобретать земельные участки на правах концессии, возобновляемой каждые 50 лет.

55. Представительница Ганы сообщает, что в ходе недавнего выполнения правительственных мероприятий по улучшению санитарно-гигиенических условий в лагерях беженцев, в частности в лагере Будубурам, было установлено, что обе конфликтующие стороны в Кот-д'Ивуаре занимаются набором беженцев из этих лагерей в ряды своих вооруженных сил. УВКБ использует Гану в качестве страны, где проводится отбор тех беженцев из Западной Африки, которым предстоит обосноваться в Соединенных Штатах и Канаде. Гана не проводит различия между беженцами, находящимися под мандатом УВКБ, и зарегистрированными беженцами. Гана никогда не выдворяла беженцев, которые выбрали ее в качестве второй или третьей страны, предоставляющей убежище.

56. Кроме того, г-жа Акуа Акуффо сообщает о том, что часть доклада ее страны (пункт 104), где говорится о том, что "главным образом из-за того, что в 1983 году Нигерия депортировала один миллион ганцев, многие из них испытывают некоторую неприязнь по отношению к нигерийцам", будет изъята из доклада, так как она не соответствует действительности. Представительница Ганы отрицает, что против проживающих в Гане нигерийцев совершаются акты насилия и что ситуация остается напряженной, и, напротив, утверждает, что нигерийцы живут в мире и согласии с ганцами.

57. Что касается освещения вопросов этнической дискриминации в средствах массовой информации, то правительство и Ассоциация журналистов приняли совместные руководящие принципы в связи с освещением конфликта в округе Йенди, которые запрещают, в частности, человеконенавистнические высказывания в адрес той или иной группы лиц, публикацию унижающих достоинство сведений, а также любую пропаганду ненависти. Сами журналисты также приняли собственные руководящие принципы, касающиеся освещения событий такого типа.

58. НПО приняли эффективное участие в составлении рассматриваемого доклада. 18 марта 2002 года было организовано рабочее совещание с целью представления проекта этого доклада НПО, политическим партиям и СМИ. Проект доклада был предоставлен в распоряжение всех заинтересованных лиц и организаций.

59. Кроме того, г-жа Акуа Акуффо сообщает, что, хотя положения Конвенции не были специально включены в ганское законодательство, на них можно ссылаться в национальных судах, как это часто происходило и с другими ратифицированными Ганой международными договорами.

60. Гражданство Ганы приобретается по рождению, по происхождению (если один из родителей или дедушек или бабушек является или был гражданином Ганы или если речь идет о найденном в Гане ребенке, родители которого предположительно являются ганцами), в результате усыновления/удочерения, при условии если возраст ребенка не превышает 16 лет, парламентским указом, в результате бракосочетания и путем натурализации.

61. Кроме того, правительство Ганы намеревается внимательно изучить положения статьи 14 Конвенции и поправки к статье 8. Сведения на этот счет будут включены в следующий доклад.

62. Что касается конкретных результатов, к которым позволили привести административные меры, принимаемые с целью избежания конфликтов в Гане, то представительница Ганы сообщает, что благодаря широкой представленности на всей территории страны окружные и областные советы безопасности в состоянии предотвратить серьезные расовые и этнические конфликты. Кроме того, по радио и телевидению транслируются передачи, в том числе на местных языках, в которых рассказывается о серьезных последствиях этнических конфликтов.

63. Были также приняты меры по сглаживанию различий в области образования между городскими и сельскими районами, в частности путем стимулирования преподавателей к работе в сельских районах. В отдаленных районах страны были созданы школьные учреждения, и в каждом округе были организованы образцовые учебные заведения среднего уровня образования, куда по специально установленным квотам зачисляются дети из местных и сельских общин.

64. Г-н ШОРТ (Гана) поясняет, что Национальной комиссии по гражданскому воспитанию поручено информировать общественность о всех аспектах Конституции и прав человека, тогда как Комиссия по правам человека и административной юстиции должна просвещать население в области прав человека и основных свобод. Их функции во многом дублируются, и в будущем необходимо будет более эффективно координировать их деятельность.

65. По имеющимся данным, в 2001 году Комиссия по правам человека и административной юстиции рассмотрела 279 дел о попечении о ребенке, 69 случаев лишения права на образование, 512 случаев насилия в быту, 74 случая произвольного содержания под стражей, 30 случаев сексуальных домогательств, 54 случая изнасилования, 77 случаев дискриминации и притеснений.

66. Отвечая на вопросы о том, как рассматриваются жалобы, поступающие от неграмотных лиц, г-н Шорт объясняет, что все региональные отделения Комиссии по правам человека и административной юстиции имеют подготовленных служащих, которые записывают излагаемые устно жалобы. Затем они зачитывают заявителям составленный таким образом протокол и просят их подписать его. Если они не умеют расписываться, то внизу протокола проставляется отпечаток их пальца. Комиссия может также предоставлять лицам, не владеющим английским языком, услуги устного переводчика; бесплатно оказываются юридические услуги. Однако Комиссия не уполномочена проводить уголовное расследование, которое входит в компетенцию органов, отвечающих за обеспечение безопасности и, в частности, Генерального прокурора. Г-н Шорт сожалеет, что он не в состоянии предоставить точной информации о

пяти случаях расовой дискриминации, находящихся на рассмотрении Комиссии. Однако он уточняет, что один из этих случаев касался малазийского работодателя, который плюнул на ганского работника. Это дело было урегулировано дипломатическим путем, и работодатель, о котором идет речь, покинул территорию страны.

67. Г-н Шорт признает, что могут быть возражения против брака между лицами, принадлежащими к разным этническим группам, но подчеркивает, что такие случаи происходят редко. Косвенная дискриминация в Гане, разумеется, существует, даже если она не обозначена конкретно в законодательстве. Для предотвращения такого типа дискриминации принимаются соответствующие меры.

68. Комиссия по правам человека и административной юстиции участвует в разработке законопроектов путем представления докладов парламенту. Она также имеет право высказывать критические замечания относительно законопроектов. В сотрудничестве с неправительственными организациями она приступила к разработке национального плана действий, требуемого в соответствии с обязательствами, взятыми государствами - участниками Всемирной конференции против расизма. Она также участвовала в различных мероприятиях, таких, как африканский региональный семинар, организованный в Найроби в сентябре 2002 года для обеспечения выполнения решений, принятых Конференцией. Кроме того, Комиссия проводила независимые расследования дел о дискриминации, к которым были причастны государственные служащие. От 50 до 60% рассмотренных дел касались незаконных увольнений, и в 1995 году в результате обвинений в коррупции, подтвержденных результатами проведенного Комиссией расследования, в отставку подали три министра. У Комиссии нет специального отдела по борьбе с дискриминацией, в частности из-за нехватки людских и финансовых ресурсов. Кстати, цифры, полученные в области расовой дискриминации, говорят о том, что подобные расходы были бы излишни. Комиссия публикует ежегодный доклад, который распространяется на местном и международном уровнях, а также доклады об инспекциях, проводимых ею в тюрьмах, или о таких видах практики, как *трокоси*. Скоро эти публикации появятся в Интернете. Наконец, Комиссия пригласила религиозных лидеров и других традиционных руководителей принять участие в рабочих совещаниях, посвященных правам человека, в частности с целью борьбы с некоторыми жестокими обычаями и практикой, которые еще сохраняются в различных районах страны.

69. Г-жа АКУА АКУФФО (Гана) объясняет, что, помимо английского языка, являющегося государственным языком, основные местные наречия преподаются в начальных и средних школах. В Аккре и Аджумако их изучение поощряет Институт языков.

70. В законодательной области Конституцией устанавливается, что источниками ганского права являются право законодательной инициативы, общее право и обычное право, которые имеют важное значение в сфере земельного права, наследственного права и семейного права. Что касается норм обычного права, то суды применяют их лишь в том случае, если они не противоречат Конституции.

71. Г-жа Акуа Акуффо делится сведениями, собранными после представления семнадцатого периодического доклада. Поскольку нарушения прав человека, совершенные в тот период, когда в стране не существовало конституционного режима, не подлежат судебному преследованию, правительство Ганы создало национальную комиссию по примирению по образцу южноафриканской Комиссии по установлению истины и примирению, в задачу которой входит не наказание виновных, а содействие выявлению жертв нарушения прав человека и возмещению причиненного им вреда.

72. Правительство учредило также министерство по вопросам материнства и детства, которое уделяет особое внимание решению проблем, связанных с традиционными подходами и обычаями и нищетой. Для предоставления микрокредитов женщинам был создан фонд развития в размере 21 млн. седи, и была начата кампания по борьбе с принудительным детским трудом.

73. Г-жа Акуа Акуффо уточняет, что в результате столкновений, имевших место на севере страны в 1994-1995 годах, погибло не несколько тысяч, как это ошибочно указано в пункте 98 периодического доклада, а несколько сотен человек.

74. Г-н де ГУТТ хотел бы, чтобы были приведены примеры тех обычаев, с которыми борются ганские власти.

75. Г-н ЮТСИС отмечает важность, которую ганские власти придают роли, которую недостатки системы образования играют в создании трудностей, связанных с построением в Гане общества, свободного от расовой дискриминации, и спрашивает, что власти страны намереваются делать в этой связи.

76. Г-н АМИР хотел бы знать, страдает ли Гана от ВИЧ-инфекции/СПИДа в такой же мере, что и другие африканские страны, и организуют ли власти учебные занятия по половому воспитанию детей.

77. Г-жа АКУА АКУФФО (Гана) приводит в качестве примера обычаев, с которыми борются власти, традиционную церемонию, во время которой вдова, сидя прямо на земле, ест из тыквенной бутылки. По еще одному обычаю девушки должны подвергаться

обрезанию до замужества. В области образования власти не без успеха выполняют программу создания в сельских районах более эффективных школ, в частности на уровне среднего образования. О нарушениях прав человека, бедах войны и дискриминации постоянно сообщают телевидение и радио, в том числе в передачах на местных языках. Для урегулирования протекающих в скрытой форме межэтнических конфликтов власти пытаются привлечь к поиску возможных решений традиционных руководителей, которые в большей мере способны понять последствия сохранения обычаев. В связи с ВИЧ-инфекцией Гана, которую эта проблема не обошла стороной, приняла национальную программу профилактики этого заболевания. В этой связи важно опровергать широко распространенные заблуждения о путях передачи этой болезни. Эта работа проводится в тесном сотрудничестве с неправительственными организациями. В школах проводятся семинары для повышения информированности детей о СПИДе и других передаваемых половым путем болезнях. Таким образом, половое воспитание, проводимое в школах, в средствах массовой информации или в форме уличных выступлений, является в Гане обычной практикой.

78. Г-н ПИЛЛАИ (Докладчик по Гане) благодарит делегацию Ганы за отлично подготовленный периодический доклад, представленный ею Комитету, и за дополнительные объяснения, данные Комитету в ходе его рассмотрения. Ему хотелось бы, чтобы при представлении следующего периодического доклада были более подробно рассмотрены некоторые темы: осуществление прав, предусмотренных в Конституции и законодательстве Ганы; роль, которую традиционные институты и обычаи могут играть в деле повышения информированности населения о правах человека; жестокие обычаи, с которыми следует бороться; просветительно-пропагандистские программы; деятельность Комиссии по правам человека и административной юстиции; деятельность учреждений, созданных после составления семнадцатого периодического доклада (Национальная комиссия по примирению и министерство по вопросам охраны материнства и детства); детский труд; и распространение докладов, касающихся применения международных договоров по правам человека (в том числе на местных языках).

79. *Делегация Ганы покидает места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.
